

PRILOGA

PRAVILA ZA NADZOR IN RAVNANJE Z LADIJSKO BALASTNO
VODO IN USEDLINAMI

POGLAVJE A – SPLOŠNE DOLOČBE

Pravilo A-1
Pomen izrazov

V tej prilogi:

- 1 "obletnica" pomeni dan in mesec vsakega leta, ki ustrezata datumu poteka spričevala;
- 2 "količina balastne vode" pomeni skupno volumetrično zmogljivost vseh rezervoarjev ali prostorov na ladji za prevoz, zajem ali izpust balastne vode, vključno z vsemi večnamenskimi rezervoarji ali prostori, namenjenimi za njen prevoz;
- 3 "podjetje" pomeni lastnika ladje ali katero koli drugo organizacijo ali osebo, kot je upravljavec ali zakupnik prazne ladje, ki je od lastnika ladje prevzel odgovornost za delovanje ladje in se je pri tem strinjal, da prevzame vse naloge in odgovornosti, ki jih nalaga Mednarodni kodeks za varno upravljanje ladij¹;
- 4 "zgrajen" v zvezi z ladjo pomeni stopnjo gradnje, na kateri:
 - 1 je kobilica položena ali
 - 2 se je začela gradnja, značilna za posamezno ladjo, ali
 - 3 je bilo od začetka sestavljanja ladje uporabljenih vsaj 50 ton ali 1 odstotek ocenjene mase vsega gradbenega materiala, kar je manj, ali
 - 4 na ladji poteka večja predelava;
- 5 "večja predelava" pomeni predelavo ladje,
 - 1 s katero se za 15 odstotkov ali več spremeni njena nosilna zmogljivost za balastno vodo ali
 - 2 s katero se spremeni vrsta ladje ali
 - 3 ki je po mnenju pristojnega organa namenjena podaljšanju življenjske dobe za deset ali več let ali
 - 4 katere posledica je sprememba sistema za balastno vodo, ne le zamenjava sestavnih delov. Predelava ladje zaradi izpolnjevanja določb pravila D-1 se ne šteje za večjo predelavo po tej prilogi;
- 6 "od najbližjega kopnega" pomeni od temeljne črte, od katere je v skladu z mednarodnim pravom določeno teritorialno morje tega ozemlja, razen da po tej konvenciji "od najbližjega kopnega" severovzhodne obale Avstralije pomeni od črte, potegnjene od točke na obali Avstralije na
11° 00' južne zemljepisne širine, 142° 08' vzhodne zemljepisne dolžine,
do točke na 10° 35' južne zemljepisne širine, 141° 55' vzhodne zemljepisne dolžine,
od tam do točke na 10° 00' južne zemljepisne širine, 142° 00' vzhodne zemljepisne dolžine,
od tam do točke na 9° 10' južne zemljepisne širine, 143° 52' vzhodne zemljepisne dolžine,
od tam do točke na 9° 00' južne zemljepisne širine, 144° 30' vzhodne zemljepisne dolžine,

¹ Sklic na Mednarodni kodeks za varno upravljanje ladij, ki ga je sprejela organizacija s sklepom A.741(1), s spremembami.

od tam do točke na 10° 41' južne zemljepisne širine, 145° 00' vzhodne zemljepisne dolžine,
od tam do točke na 13° 00' južne zemljepisne širine, 145° 00' vzhodne zemljepisne dolžine,
od tam do točke na 15° 00' južne zemljepisne širine, 146° 00' vzhodne zemljepisne dolžine,
od tam do točke na 17° 30' južne zemljepisne širine, 147° 00' vzhodne zemljepisne dolžine,
od tam do točke na 21° 00' južne zemljepisne širine, 152° 55' vzhodne zemljepisne dolžine,
od tam do točke na 24° 30' južne zemljepisne širine, 154° 00' vzhodne zemljepisne dolžine,
od tam pa do točke na obali Avstralije
na 24° 42' južne zemljepisne širine, 153° 15' vzhodne zemljepisne dolžine;

7 "aktivna snov" pomeni snov ali organizem, vključno z virusom ali glivico s splošnim ali posebnim učinkom na škodljive vodne organizme in povzročitelje bolezni.

Pravilo A-2 *Splošna veljavnost*

Razen če ni izrecno določeno drugače, se balastna voda izpušča samo tako, kot je v tej prilogi določeno za ravnanje z balastno vodo.

Pravilo A-3 *Izjeme*

Zahteve pravila B-3 ali dodatni ukrepi, ki jih pogodbenica sprejme v skladu s tretjim odstavkom 2. člena in poglavjem C, ne veljajo:

- 1 za zajetje ali izpust balastne vode in usedlin, potreben za zagotovitev varnosti ladje v izrednih razmerah ali za reševanje življenj na morju, ali
- 2 za nenameren izpust ali vdor balastne vode in usedlin zaradi okvare ladje ali njene opreme:
 - 1 če so bili pred okvaro in po njenem nastanku ali odkritju ali izpustu sprejeti vsi ustrezni varnostni ukrepi za preprečitev in zmanjšanje posledic izpusta in
 - 2 če lastnik, podjetje ali pristojni častnik ni namerno ali iz malomarnosti povzročil okvare ali
- 3 za zajetje in izpust balastne vode in usedlin zaradi preprečitve ali zmanjšanja onesnaževanja z ladje ob nesreči ali
- 4 za zajetje in poznejši izpust iste balastne vode in usedlin na odprtem morju ali
- 5 za izpust balastne vode in usedlin z ladje na istem kraju, s katerega izvira celotna količina te balastne vode in usedlin, in ob pogoju, da ne pride do mešanja z nepredelano balastno vodo in usedlinami z drugih območij. Če je do mešanja prišlo, za balastno vodo z drugih območij velja ravnanje z balastno vodo v skladu s to prilogo.

Pravilo A-4 *Izjeme*

1 Pogodbenica ali pogodbenice lahko v vodah, ki so v njihovi pristojnosti,odobrijo izjeme od zahtev za uporabo pravila B-3 ali C-1 poleg izjem, ki so navedene drugje v tej konvenciji, vendar samo:

- 1 kadar so odobrene za eno ali več ladij na eni ali več poteh med določenimi pristanišči ali kraji ali za ladjo, ki plove izključno med določenimi pristanišči ali kraji;
- 2 kadar so veljavne največ pet let, pri čemer je potreben vmesni pregled;
- 3 kadar so odobrene za ladje, ki ne mešajo balastne vode ali usedlin, razen med pristanišči ali kraji iz točke 1 prvega odstavka;

- 4 kadar so odobrene na podlagi smernic o oceni tveganja, ki jih je pripravila organizacija.
- 2 Izjeme, odobrene po prvem odstavku, začnejo veljati šele, ko so bile sporočene organizaciji in ko so bile pogodbenice ustrezno obveščene o njih.
- 3 Izjeme, odobrene po tem pravilu, ne smejo škodovati okolju, zdravju ljudi, stvarjem ali virom sosednjih ali drugih držav. Z vsako državo, za katero pogodbenica ugotovi, da bi bila lahko oškodovana, se opravi posvetovanje, da se razrešijo vse ugotovljene težave.
- 4 Vse izjeme, odobrene po tem pravilu, se vpišejo v knjigo o balastni vodi.

Pravilo A-5

Enakovredna obravnava

Za plovila za prosti čas, ki se uporabljajo izključno za rekreacijo ali tekmovanja, ali plovila, ki se v glavnem uporabljajo za iskanje in reševanje, dolga manj kot 50 m in z največjo količino balastne vode 8 kubičnih metrov, pristojni organ ob upoštevanju smernic, ki jih pripravi organizacija, določi s to prilogo skladne zahteve.

POGLAVJE B – ZAHTEVE V ZVEZI Z RAVNANJEM IN NADZOROM ZA LADJE

Pravilo B-1

Načrt ravnanja z balastno vodo

Vsaka ladja mora imeti na krovu načrt ravnanja z balastno vodo in ga izvajati. Načrt odobri pristojni organ ob upoštevanju smernic, ki jih je pripravila organizacija. Vsaka ladja ima lasten načrt ravnanja z balastno vodo, ki mora najmanj:

- 1 podrobno navajati varnostne postopke za ravnanje z balastno vodo za ladjo in posadko, kot zahteva konvencija;
- 2 podrobno navajati ukrepe, ki jih je treba sprejeti za izpolnjevanje zahtev pri ravnanju z balastno vodo, in dodatne postopke pri ravnanju z balastno vodo, kot je določeno v konvenciji;
- 3 podrobno navajati postopke za odlaganje usedlin:
 - 1 na morju in
 - 2 na obali;
- 4 navajati postopke za usklajevanje ravnanja z balastno vodo – kadar se z ladje izpušča v morje – z organi države, v vode katere se izpušča;
- 5 vsebovati ime častnika na ladji, ki je odgovoren za pravilno izvajanje načrta;
- 6 navajati zahteve za poročanje za ladje, kot so določene po tej konvenciji, in
- 7 biti napisan v delovnem jeziku ladje. Če uporabljeni jezik ni angleščina, francoščina ali španščina, mora biti preveden v enega od teh jezikov.

Pravilo B-2

Knjiga o balastni vodi

- 1 Vsaka ladja mora imeti na krovu knjigo o balastni vodi, ki je lahko v elektronski obliki ali pa je vključena v drugo knjigo ali sistem in vsebuje najmanj podatke iz dodatka II.
- 2 Knjiga o balastni vodi se hrani na ladji najmanj dve leti po zadnjem vpisu, potem pa v podjetju še najmanj tri leta.

3 Če pride do izpusta balastne vode v skladu s pravilom A-3, A-4 ali šestim odstavkom pravila B-3 ali do nenamernega ali izrednega izpusta balastne vode, za katerega konvencija ne predvideva izjem, se vpiše v knjigo o balastni vodi z opisom okoliščin in vzrokov za izpust.

4 Knjiga o balastni vodi mora biti v katerem koli razumnem trenutku na voljo za pregled; za vlečeno ladjo brez posadke se lahko hrani na krovu vlečne ladje.

5 Vsak postopek v zvezi z balastno vodo se v celoti nemudoma vpiše v knjigo o balastni vodi. Vsak vpis podpiše častnik, pristojen za tak postopek, vsako izpolnjeno stran pa podpiše poveljnik ladje. Vpisi v knjigi o balastni vodi morajo biti v delovnem jeziku ladje. Če ta jezik ni angleščina, francoščina ali španščina, morajo biti vpisi prevedeni v enega od teh jezikov. Kadar se uporabljajo tudi vpisi v uradnem jeziku države, pod zastavo katere ladja plove, ob sporu ali razlikah v razlagi prevladajo ti vpisi.

6 Osebe, ki jih pogodbenica pravilno pooblasti, lahko pregledajo knjigo o balastni vodi na krovu vsake ladje, za katero velja to pravilo, medtem ko je ladja v njenem pristanišču ali predobalnem terminalu, in lahko naredijo kopijo katerega koli vpisa ter zahtevajo od poveljnika ladje, da potrdi, da gre za verodostojno kopijo. Vsaka tako overjena kopija je sprejemljiva v katerem koli sodnem postopku kot dokaz dejstev, navedenih v vpisu. Knjiga o balastni vodi se pregleda in overjene kopije se pridobijo kar najhitreje brez nepotrebnega zadrževanja ladje.

Pravilo B-3

Ravnanje z balastno vodo

1 Pri ladji, zgrajeni pred letom 2009:

- 1 s količino balastne vode vključno od 1500 do 5000 kubičnih metrov mora ravnanje z balastno vodo do leta 2014 izpolnjevati najmanj standard iz pravila D-1 ali D-2, po tem pa najmanj standard iz pravila D-2;
- 2 s količino balastne vode manj kot 1500 ali več kot 5000 kubičnih metrov mora ravnanje z balastno vodo do leta 2016 izpolnjevati najmanj standard iz pravila D-1 ali D-2, po tem pa najmanj standard iz pravila D-2.

2 Ladja, za katero velja prvi odstavek, mora ravnati skladno z njim najmanj do prvega vmesnega ali ponovnega pregleda – kar je prej – po enem letu dobave ladje v letu uskladtve s standardom za to ladjo.

3 Ladja, zgrajena v letu 2009 ali pozneje, s količino balastne vode manj kot 5000 kubičnih metrov, ravna z balastno vodo tako, da je izpolnjen najmanj standard iz pravila D-2.

4 Ladja, zgrajena v letu 2009 ali pozneje, vendar pred letom 2012, s količino balastne vode 5000 kubičnih metrov ali več, ravna z balastno vodo v skladu s točko 2 prvega odstavka.

5 Ladja, zgrajena v letu 2012 ali pozneje, s količino balastne vode 5000 kubičnih metrov ali več, ravna z balastno vodo tako, da je izpolnjen najmanj standard iz predpisa D-2.

6 Zahteve tega pravila ne veljajo za ladje, ki izpustijo balastno vodo v sprejemno napravo, zasnovano v skladu s smernicami, ki jih je pripravila organizacija.

7 Kot nadomestna rešitev za zahteve iz prvega do petega odstavka se lahko sprejmejo tudi drugačni načini ravnanja, če zagotavljajo najmanj enako raven zaščite okolja, zdravja ljudi, stvari in virov ter jih odbor načelno odobri.

Pravilo B-4

Izmenjava balastne vode

1 Ladja, ki izmenjava balastno vodo zaradi izpolnjevanja standarda iz pravila D-1:

- 1 po možnosti izmenja balastno vodo vsaj 200 navtičnih milj od najbližjega kopnega in v vodi z vsaj 200 metrov globine ob upoštevanju smernic, ki jih je pripravila organizacija;
 - 2 kadar ladja ne more izmenjati balastne vode v skladu s točko 1 prvega odstavka, jo izmenja ob upoštevanju smernic iz točke 1 prvega odstavka in čim dlje od najbližjega kopnega ter vedno vsaj 50 navtičnih milj od najbližjega kopnega in v vodi z vsaj 200 metrov globine.
- 2 Na morskih območjih, na katerih razdalja od najbližjega kopnega ali globina ne izpolnjuje zahtev iz točk 1 ali 2 prvega odstavka, lahko država pristanišča po posvetovanju s sosednjimi ali drugimi državami določi območja, na katerih lahko ladja izmenja balastno vodo ob upoštevanju smernic iz točke 1 prvega odstavka.
- 3 Ladji ni treba spremeniti smeri svoje predvidene poti ali je preložiti na poznejši čas, zato da bi ravnala v skladu s posebnimi zahtevami iz prvega odstavka.
- 4 Ladji, ki izmenjava balastno vodo, ni treba ravnati v skladu s prvim ali drugim odstavkom, če poveljnik ladje razumno odloči, da bi taka izmenjava ogrozila stabilnost ali varnost ladje, njene posadke ali njenih potnikov zaradi neugodnega vremena, oblike plovila ali napetosti, napake na opremi ali drugega izrednega stanja.
- 5 Kadar se od ladje zahteva, da izmenja balastno vodo, pa tega ne stori v skladu s tem pravilom, je treba razloge vpisati v knjigo o balastni vodi.

Pravilo B-5

Ravnanje z usedlinami

- 1 Vse ladje odstranjujejo in odlagajo usedline iz prostorov, namenjenih za prevoz balastne vode, v skladu z določbami ladijskega načrta za ravnanje z balastno vodo.
- 2 Ladje iz tretjega do petega odstavka pravila B-3 morajo biti zasnovane in zgrajene tako, da se zagotovijo čim manjše zajemanje in nezaželeno ujetje usedlin, njihovo lažje odstranjevanje ter varen dostop za odstranjevanje in vzorčenje usedlin, pri čemer se upoštevajo smernice, ki jih je pripravila organizacija, ne da bi to vplivalo na varnost ali učinkovitost ladje. Tudi ladje iz prvega odstavka pravila B-3 morajo biti čim bolj usklajene s tem odstavkom.

Pravilo B-6

Naloge častnikov in posadke

Častniki in posadka morajo biti seznanjeni s svojimi nalogami pri ravnanju z balastno vodo, ki velja za ladjo, na kateri delajo, in v skladu s svojimi nalogami z ladijskim načrtom ravnanja z balastno vodo.

POGLAVJE C – POSEBNE ZAHTEVE NA NEKATERIH OBMOČJIH

Pravilo C-1

Dodatni ukrepi

- 1 Če pogodbenica sama ali skupaj z drugimi ugotovi, da so poleg ukrepov iz poglavja B potrebni dodatni ukrepi, da se prepreči, zmanjša ali odpravi prenos škodljivih vodnih organizmov in povzročiteljev bolezni z ladijsko balastno vodo in usedlinami, lahko pogodbenica ali pogodbenice skladno z mednarodnim pravom zahtevajo, da ladje izpolnjujejo poseben standard ali zahtevo.
- 2 Pred določitvijo standardov ali zahtev iz prvega odstavka se pogodbenica ali pogodbenice posvetujejo s sosednjimi ali drugimi državami, ki bi jih ti standardi ali zahteve lahko prizadeli.
- 3 Pogodbenica ali pogodbenice, ki nameravajo uvesti dodatne ukrepe v skladu s prvim odstavkom:
 - 1 upoštevajo smernice, ki jih je pripravila organizacija;

- 2 razen ob izrednem stanju ali epidemiji sporočijo organizaciji svojo namero o določitvi dodatnega ukrepa ali ukrepov vsaj šest mesecev pred načrtovanim datumom izvajanja ukrepa ali ukrepov. V sporočilu se:
 - 1 navedejo natančne koordinate območja, na katerem se uporablja(jo) dodatni ukrep(i);
 - 2 utemeljijo potrebnost in vzroki za uporabo dodatnega ukrepa ali ukrepov, po možnosti tudi koristi, ki jih prinaša(jo);
 - 3 opiše(jo) dodatni ukrep(i);
 - 4 navedejo morebitni dogovori, s katerimi se ladjam olajša ravnanje v skladu z dodatnim ukrepom ali ukrepi;
- 3 pridobijo odobritev organizacije, kot to zahteva običajno mednarodno pravo, kar izhaja iz Konvencije Združenih o pomorskem mednarodnem pravu.
- 4 Pogodbenica ali pogodbenice si pri uvajanju dodatnih ukrepov po možnosti prizadevajo dati na razpolago vse ustrezne storitve, ki lahko vključujejo, niso pa omejene samo na obveščanje pomorščakov o razpoložljivih območjih in nadomestnih poteh ali pristaniščih, da bi razbremenile ladjo.
- 5 Dodatni ukrepi, ki jih pogodbenica ali pogodbenice sprejmejo, ne smejo ogroziti varnosti ladje in v nobenih okoliščinah ne smejo biti v nasprotju s katero koli drugo konvencijo, po kateri se mora ladja ravnati.
- 6 Pogodbenica ali pogodbenice, ki uvajajo dodatne ukrepe, se jim lahko za nekaj časa ali v posebnih okoliščinah odrečejo, kot se jim zdi primerno.

Pravilo C-2

Opozorila v zvezi z zajemanjem balastne vode na nekaterih območjih in s tem povezani ukrepi države zastave ladje

- 1 Pogodbenica si prizadeva uradno obvestiti pomorščake o območjih, ki so v njeni pristojnosti, na katerih ladje zaradi znanih razmer ne smejo zajemati balastne vode. Pogodbenica v taka obvestila vključi natančne koordinate območja ali območij in po možnosti nadomestno območje ali območja za zajetje balastne vode. Opozorila se lahko izdajo za območja:
 - 1 za katera je znano, da se na njih pojavljajo izbruhi, napadi ali škodljivi vodni organizmi ali povzročitelji bolezni (npr. cvetenje strupenih alg) in so verjetno pomembni za zajemanje ali izpust balastne vode;
 - 2 v bližini izlivov odpadnih vod ali
 - 3 na katerih je plimsko spiranje slabo, ali za čas, ko je znano, da je plimski tok bolj kalen.
- 2 Poleg obveščanja pomorščakov o območjih v skladu z določbami prvega odstavka pogodbenica uradno obvesti organizacijo in vse morebitno prizadete obalne države o vsakem območju iz prvega odstavka ter o trajanju predvidene veljavnosti takega opozorila. Obvestilo za organizacijo in vse morebitno prizadete obalne države vključuje natančne koordinate območja ali območij in po možnosti vsa nadomestna območja za zajemanje balastne vode. Obvestilo vključuje priporočilo z opisom nadomestnih načinov za ladje, ki morajo zajeti balastno vodo na takem območju. Pogodbenica tudi uradno obvesti pomorščake, organizacijo in vse morebitno prizadete obalne države o prenehanju veljavnosti opozorila.

Pravilo C-3

Sporočanje podatkov

Organizacija na vse primerne načine da na razpolago informacije, ki jih je prejela na podlagi pravil C-1 in C-2 tega poglavja.

POGLAVJE D – STANDARDI ZA RAVNANJE Z BALASTNO VODO

Pravilo D-1

Standard za izmenjavo balastne vode

1 Ladje, ki izmenjavajo balastno vodo v skladu s tem pravilom, morajo zagotavljati najmanj 95 odstotkov volumetrične izmenjave balastne vode.

2 Za ladje, ki izmenjavajo balastno vodo s prečrpavanjem, se za izmenjavo s prečrpanjem trikratne prostornine posameznega balastnega rezervoarja šteje, da izpolnjuje standard iz prvega odstavka. Prečrpavanje manj kot trikratne prostornine je sprejemljivo, če ladja lahko dokaže, da je izpolnjena zahteva po 95-odstotni volumetrični izmenjavi.

Pravilo D-2

Standard kakovosti balastne vode

1 Ladje, ki ravnaajo z balastno vodo v skladu s tem pravilom, ne smejo izpustiti na kubični meter več kot 10 organizmov, ki so sposobni preživeti in so enaki ali večji od 50 mikrometrov, na mililiter pa ne več kot 10 organizmov, ki so sposobni preživeti in so manjši od 50 mikrometrov in večji ali enaki 10 mikrometrom; izpust indikatorskih mikroorganizmov, ne sme presegati določenih koncentracij navedenih v drugem odstavku.

2 Indikatorski mikroorganizmi, kot standard za zdravje ljudi, morajo vključevati:

- 1 toksikogeni *Vibrio cholerae* (O1 in O139) z manj kot eno formirajočo kolonijo (cfu), v 100 mililitrih ali manj kot 1 cfu na 1 gram (moke mase) vzorcev zooplanktona;
- 2 *Escherichia coli* – manj kot 250 cfu v 100 mililitrih;
- 3 črevesni enterokoki – manj kot 100 cfu v 100 mililitrih.

Pravilo D-3

Zahteve za odobritev sistemov za ravnanje z balastno vodo

1 Sisteme ravnanja z balastno vodo, ki se uporabljajo zaradi izvajanja te konvencije, mora odobriti pristojni organ v skladu s smernicami, ki jih je pripravila organizacija, razen za sisteme iz drugega odstavka.

2 Sisteme za ravnanje z balastno vodo, ki zaradi izvajanja te konvencije uporabljajo aktivne snovi ali pripravke, ki vsebujejo eno ali več aktivnih snovi, odobri organizacija na podlagi postopka, ki ga je sprejela sama. V tem postopku so opisani odobritev in preklic odobritve aktivnih snovi ter predlagani način uporabe. Če je odobritev preklicana, je uporaba ene ali več takih aktivnih snovi prepovedana v enem letu po dnevu preklica.

3 Sistemi ravnanja z balastno vodo, ki se uporabljajo zaradi izvajanja te konvencije, morajo biti varni za ladjo, njeno opremo in posadko.

Pravilo D-4

Poskusna tehnologija za ravnanje z balastno vodo

1 Če ladja pred dnem, ko bi standard iz pravila D-2 sicer zanjo začel veljati, sodeluje v programu, ki ga je odobril pristojni organ za testiranje in oceno obetavnih tehnologij za obdelavo balastne vode, začne standard iz pravila D-2 zanjo veljati šele pet let po dnevu, ko bi ladja ta standard sicer morala začeti upoštevati.

2 Če ladja po dnevu, ko je zanjo začel veljati standard iz pravila D-2, sodeluje v programu, ki ga je odobril pristojni organ ob upoštevanju smernic, ki jih je sprejela organizacija za testiranje in oceno obetavnih tehnologij za obdelavo balastne vode, pri katerih obstaja možnost doseganja višjega

standarda od tistega v pravilu D-2, standard iz pravila D-2 zanjo ne velja pet let od dneva namestitve take tehnologije.

3 Pogodbenice pri oblikovanju in izvajanju programa za testiranje in oceno obetavnih tehnologij za balastno vodo:

- 1 upoštevajo smernice, ki jih je pripravila organizacija, in
- 2 dovolijo sodelovanje samo najmanjšemu številu ladij, ki še zadostuje za učinkovito testiranje takih tehnologij.

4 Sistem za obdelavo balastne vode mora v celotnem testnem in ocenjevalnem obdobju delovati dosledno in tako, kot je bil zasnovan.

Pravilo D-5

Pregled standardov v organizaciji

1 Na zasedanju odbora, sklicanega najpozneje tri leta pred dnem začetka veljavnosti standarda iz pravila D-2, odbor opravi pregled, ki vključuje ugotovitev o razpoložljivosti ustreznih tehnologij za izpolnjevanje standarda, oceno meril iz drugega odstavka in oceno družbenogospodarskih učinkov, zlasti v zvezi s potrebami držav v razvoju, še posebno majhnih otoških držav v razvoju. Po potrebi odbor opravi tudi občasne preglede, da bi preveril veljavne zahteve za ladje iz prvega odstavka pravila B-3 ter druge vidike ravnanja z balastno vodo iz te priloge, vključno s smernicami, ki jih je pripravila organizacija.

2 Pregledi ustreznih tehnologij upoštevajo tudi:

- 1 vprašanja varnosti v zvezi z ladjo in posadko;
- 2 okoljsko sprejemljivost, tj., da take tehnologije ne povzročajo več škode za okolje, kot je lahko preprečijo;
- 3 uporabnost, tj. združljivost z ladijsko zasnovo in delovanjem;
- 4 stroškovno učinkovitost, tj. ekonomičnost, in
- 5 biološko učinkovitost v smislu odstranjevanja ali drugačne onesposobitve preživetja škodljivih vodnih organizmov in povzročiteljev bolezni v balastni vodi.

3 Odbor lahko za opravljanje pregleda oziroma pregledov iz prvega odstavka oblikuje skupino ali skupine. Odbor določi sestavo, pristojnosti in naloge ter posebna vprašanja, ki naj bi jih take skupine obravnavale. Skupine lahko oblikujejo predloge za spremembo te priloge in jih priporočijo v obravnavo pogodbenicam. Pri oblikovanju priporočil in odločitev o spremembah, ki jih sprejme odbor, lahko sodelujejo samo pogodbenice.

4 Če se pogodbenice na podlagi pregledov iz tega pravila odločijo, da bodo sprejele spremembe priloge, se spremembe sprejmejo in začnejo veljati v skladu s postopki iz 19. člena te konvencije.

POGLAVJE E – ZAHTEVE V ZVEZI S PREGLEDI IN SPRIČEVALI ZA RAVNANJE Z BALASTNO VODO

Pravilo E-1

Pregledi

1 Na ladjah z bruto tonažo 400 ali več, za katere velja ta konvencija, brez plavajočih ploščadi, plavajočih enot za skladiščenje in plavajočih enot za proizvodnjo, skladiščenje in pretovarjanje, je treba opraviti te preglede:

- 1 začetni pregled je treba opraviti, preden ladja začne pluti ali preden je prvič izdano spričevalo iz pravila E-2 ali E-3. S tem pregledom se preveri, ali načrt ravnanja z

balastno vodo iz pravila B-1 in s tem povezani zgradba, oprema, sistemi, napeljave, ureditve in material ali postopki v celoti izpolnjujejo zahteve konvencije;

- 2 obnovitveni pregled je treba opraviti v presledkih, ki jih določi pristojni organ, a ne presegajo pet let, razen kadar velja drugi, peti, šesti ali sedmi odstavek pravila E-5.. S tem pregledom se preveri, ali načrt ravnanja z balastno vodo iz pravila B-1 in s tem povezani zgradba, oprema, sistemi, napeljave, ureditve in material ali postopki v celoti izpolnjujejo veljavne zahteve konvencije;
- 3 vmesni pregled je treba opraviti v treh mesecih pred drugo obletnico ali v treh mesecih po njej ali pa v treh mesecih pred tretjo obletnico spričevala ali v treh mesecih po njej, pri čemer se pregled opravi kot eden od letnih pregledov iz točke 4 prvega odstavka. S tem pregledom se zagotovi, da oprema in povezani sistemi ter postopki za ravnanje z balastno vodo v celoti izpolnjujejo veljavne zahteve te priloge in so v dobrem stanju. Vmesni pregledi se potrdijo na spričevalu, izdanem po pravilu E-2 ali E-3;
- 4 letni pregled je treba opraviti v treh mesecih pred vsako obletnico ali v treh mesecih po njej; pregled vključuje splošni pregled zgradbe, vse opreme, sistemov, napeljav, ureditev in materiala ali postopkov, povezanih z načrtom ravnanja z balastno vodo po pravilu B-1, s katerim se zagotovi, da so bili vzdrževani v skladu z devetim odstavkom in so še vedno v zadovoljivem stanju za dejavnost ladje. Letni pregledi se potrdijo na spričevalu, izdanem po pravilu E-2 ali E-3;
- 5 dodatni pregled, ki je glede na okoliščine splošni ali delni, je treba opraviti po spremembi, zamenjavi ali večjem popravilu zgradbe, opreme, sistemov, napeljav, ureditev in materiala, potrebnih za doseganje popolnega izpolnjevanja te konvencije. Pregled mora zagotoviti, da je bila vsaka taka sprememba, zamenjava ali večje popravilo učinkovito, tako da ladja izpolnjuje zahteve te konvencije. Pregledi se potrdijo na spričevalu, izdanem po pravilu E-2 ali E-3.

2 Pristojni organ določi ustrezne ukrepe za ladje, za katere ne veljajo določbe prvega odstavka, da zagotovi izpolnjevanje ustreznih določb konvencije.

3 Preglede ladij za uveljavljanje določb te konvencije opravljajo uradniki pristojnega organa. Pristojni organ pa lahko zaupa preglede tudi za to imenovanim inšpektorjem ali organizacijam, katerih pristojnost priznava.

4 Pristojni organ, ki imenuje inšpektorje ali prizna pristojnost organizacij za opravljanje pregledov iz tretjega odstavka tega pravila, imenovane inšpektorje ali priznane organizacije pooblasti najmanj za to², da:

- 1 zahtevajo, da ladja, ki jo pregledajo, izpolnjuje določbe te konvencije in
- 2 opravijo preglede in inšpekcije, če jih zahtevajo ustrezni organi države pristanišča, ki je pogodbenica.

5 Pristojni organ uradno obvesti organizacijo o posebnih nalogah in pogojih iz pooblastil imenovanim inšpektorjem ali priznanim organizacijam, da jih razpošlje pogodbenicam, ki obvestijo svoje uradnike.

6 Kadar pristojni organ, imenovani inšpektor ali priznana organizacija ugotovi, da se ravnanje z balastno vodo ladje ne ujema s podatki v spričevalu po pravilu E-2 ali E-3 ali da bi ladja po odplutju lahko ogrozila okolje, zdravje ljudi, stvari ali vire, inšpektor ali organizacija nemudoma zagotovi sprejem ukrepov, s katerimi se doseže skladnost s konvencijo. Takoj se ustrezno uradno obvesti inšpektor ali organizacija, ki zagotovi, da se spričevalo ne izda ali se odvzame. Če je ladja v pristanišču druge pogodbenice, se o tem nemudoma uradno obvestijo ustrezni organi države pristanišča. Ko je uradnik pristojnega organa, imenovani inšpektor ali priznana organizacija uradno obvestila ustrezne

² Glej smernice, ki jih je organizacija sprejela s sklepom A.739 (18) in jih organizacija lahko spremeni, in specifikacije, ki jih je organizacija sprejela s sklepom A.789(19) in jih organizacija lahko spremeni.

organe države pristanišča, vlada te države pomaga uradniku, inšpektorju ali organizaciji pri izpolnjevanju njihovih obveznosti iz tega pravila, vključno z ukrepi iz 9. člena konvencije.

7 Kadar se zgodi nesreča ali je na ladji odkrita okvara, ki bistveno vpliva na zmožnost ladje za ravnanje z balastno vodo v skladu s konvencijo, lastnik, upravljavec ali druga oseba, odgovorna za ladjo, to čim prej sporoči pristojnemu organu, priznani organizaciji ali imenovanemu inšpektorju, pristojnemu za izdajo spričevala, ki sproži preiskavo, s katero se ugotovi, ali je potreben pregled, kot ga določa prvi odstavek tega pravila. Če je ladja v pristanišču druge pogodbenice, lastnik, upravljavec ali druga odgovorna oseba to nemudoma sporoči tudi ustreznim organom države pristanišča, imenovani inšpektor ali priznana organizacija pa preveri, ali je bilo tako sporočilo poslano.

8 Pristojni organ vedno v celoti jamči za popolnost in učinkovitost pregleda in se zaveže, da bo zagotovil vse potrebno za izpolnitev te obveznosti.

9 Stanje ladje ter njena oprema, sistemi in postopki se vzdržujejo v skladu z določbami konvencije, da se zagotovi, da je ladja v vseh pogledih zmožna odpluti, ne da bi pri tem ogrožala okolje, zdravje ljudi, stvari ali vire.

10 Ko je bil opravljen pregled iz prvega odstavka, se brez dovoljenja pristojnega organa pri zgradbi, opremi, napeljavi, ureditvi ali materialu, povezanem z načrtom ravnanja z balastno vodo, ki ga zahteva pravilo B-1 in za katerega velja pregled, ne sme opraviti nobena sprememba, razen neposredne zamenjave take opreme ali napeljave.

Pravilo E-2

Izdaja ali potrditev spričevala

1 Pristojni organ zagotovi, da se za ladjo, za katero velja pravilo E-1, po uspešno opravljenem pregledu v skladu s pravilom E-1 izda spričevalo. Spričevalo, ki ga izda ena pogodbenica, druge pogodbenice sprejmejo in ga za namen te konvencije štejejo za enakovrednega spričevalu, ki bi ga izdale same.

2 Spričevala izda ali potrdi pristojni organ ali druga oseba ali organizacija, ki jo pristojni organ za to pravilno pooblasti. V vsakem primeru pristojni organ prevzame vso odgovornost za spričevalo.

Pravilo E-3

Izdaja ali potrditev spričevala druge pogodbenice

1 Na zahtevo pristojnega organa lahko druga pogodbenica odredi pregled ladje in če se prepriča, da so določbe konvencije izpolnjene, izda ali odobri izdajo spričevala za ladjo in po potrebi potrdi ali odobri potrditev spričevala na ladji v skladu s to prilogo.

2 Kopija spričevala in kopija poročila o pregledu se čim prej pošljeta pristojnemu organu, ki je zahteval pregled.

3 Tako izdano spričevalo vsebuje izjavo, da je bilo izdano na zahtevo pristojnega organa, in ima enako moč in je enako priznано kot spričevalo, ki ga izda pristojni organ.

4 Spričevalo se ne izda ladji, ki plove pod zastavo države, ki ni pogodbenica.

Pravilo E-4

Obrazec za spričevalo

Spričevalo je sestavljeno v uradnem jeziku pogodbenice, ki ga izda, v obliki obrazca iz dodatka I. Če uporabljeni jezik ni angleščina, francoščina ali španščina, je besedilu priložen prevod v enega od teh jezikov.

Pravilo E-5

Trajanje in veljavnost spričevala

1 Spričevalo se izda za obdobje, ki ga določi pristojni organ in ni daljše od pet let.

2 Za obnovitvene preglede velja:

- 1 če je obnovitveni pregled opravljen v treh mesecih pred dnem poteka veljavnega spričevala, novo spričevalo ne glede na zahteve prvega odstavka velja od dneva dokončanja obnovitvenega pregleda do datuma, ki ni poznejši od pet let od dneva poteka veljavnega spričevala;
- 2 če je obnovitveni pregled opravljen po dnevu poteka veljavnega spričevala, novo spričevalo velja od dneva dokončanja obnovitvenega pregleda do datuma, ki ni poznejši od pet let od dneva poteka veljavnega spričevala;
- 3 če je obnovitveni pregled opravljen več kot tri mesece pred dnem poteka veljavnega spričevala, novo spričevalo velja od dneva dokončanja obnovitvenega pregleda do datuma, ki ni poznejši od pet let od dneva dokončanja obnovitvenega pregleda.

3 Če je spričevalo izdano za manj kot pet let, lahko pristojni organ podaljša veljavnost spričevala po dnevu poteka veljavnosti do najdaljšega mogočega obdobja iz prvega odstavka, pri čemer morajo biti ustrezno opravljeni pregledi iz točke 3 prvega odstavka pravila E-1, ki se uporablja, kadar je spričevalo izdano za pet let.

4 Če je bil obnovitveni pregled opravljen in novega spričevala ni mogoče izdati ali dati na ladjo pred datumom poteka veljavnega spričevala, lahko oseba ali organizacija, ki jo pooblasti pristojni organ, potrdi veljavno spričevalo, spričevalo pa se sprejme kot veljavno za nadaljnje obdobje, ki ni daljše od pet mesecev od dneva poteka veljavnosti.

5 Če ladja v času, ko spričevalo poteče, ni v pristanišču, v katerem je treba opraviti pregled, lahko pristojni organ podaljša obdobje veljavnosti spričevala, vendar se podaljšanje odobri samo zato, da ladja dokonča svojo pot v pristanišče, v katerem bo opravljen pregled, in še to samo takrat, ko je to primerno in upravičeno. Nobeno spričevalo se ne podaljša za več kot za tri mesece in ladja, ki ji je bilo odobreno tako podaljšanje, po prihodu v pristanišče, v katerem bo opravljen pregled, na podlagi tega podaljšanja ne sme zapustiti tega pristanišča brez pridobitve novega spričevala. Ko je obnovitveni pregled opravljen, novo spričevalo velja do datuma, ki ni poznejši od pet let od dneva poteka veljavnosti spričevala, preden je bilo odobreno podaljšanje.

6 Spričevalo, izdano ladji, ki plove na kratkih progah, ki ni bilo podaljšano v skladu s predhodnimi določbami tega pravila, lahko pristojni organ podaljša za obdobje do enega meseca od dneva poteka veljavnosti, navedenega na spričevalu. Ko je obnovitveni pregled opravljen, novo spričevalo velja do datuma, ki ni poznejši od pet let od dneva poteka veljavnosti spričevala, preden je bilo odobreno podaljšanje.

7 V posebnih okoliščinah, ki jih določi pristojni organ, ni treba, da je novo spričevalo datirano z dnem poteka prejšnjega spričevala v skladu s točko 2 drugega odstavka ali petim ali šestim odstavkom tega pravila. V teh posebnih okoliščinah novo spričevalo velja do datuma, ki ni poznejši od pet let od dneva dokončanja obnovitvenega pregleda.

8 Če je letni pregled opravljen pred obdobjem iz pravila E-1:

- 1 se datum, naveden na spričevalu, s potrditvijo spremeni v datum, ki ni več kot tri mesece poznejši od dneva opravljenega pregleda;
- 2 se poznejši letni ali vmesni pregled iz pravila E-1 opravi v presledkih, ki jih določa to pravilo glede na nov datum;
- 3 datum poteka veljavnosti lahko ostane nespremenjen, če se opravi en ali več letnih pregledov, kot je potrebno, tako da najdaljši presledki med pregledi, ki jih predpisuje pravilo E-1, niso preseženi.

9 Spričevalo, izdano v skladu s pravilom E-2 ali E-3, preneha veljati v vsakem od teh primerov:

- 1 če so bili zgradba, oprema, sistemi, napeljave, ureditve in material, potrebni za izpolnjevanje zahtev konvencije, spremenjeni, zamenjani ali bistveno popravljeni, spričevalo pa ni potrjeno v skladu s to prilogo;
- 2 ob prenosu ladje pod zastavo druge države. Novo spričevalo se izda samo, če je pogodbenica, ki ga izdaja, popolnoma prepričana, da ladja izpolnjuje zahteve iz pravila E-1. Ob prenosu ladje med pogodbenicama – če to zahteva druga pogodbenica v treh mesecih po prenosu – pogodbenica, pod zastavo katere je pred tem ladja plula, čim prej pošlje pristojnemu organu kopije spričeval, ki jih je imela ladja pred prenosom, in če so na voljo, tudi kopije poročil o pregledih;
- 3 če ustrezni pregledi niso opravljeni v rokih iz prvega odstavka pravila E-1 ali
- 4 če spričevalo ni potrjeno v skladu s prvim odstavkom pravila E-1.

DODATEK I

OBRAZEC MEDNARODNEGA SPRIČEVALA O RAVNANJU Z BALASTNO VODO

MEDNARODNO SPRIČEVALO O RAVNANJE Z BALASTNO VODO

izdano po Mednarodni konvenciji za nadzor in ravnanje z ladijsko balastno vodo in usedlinami (v nadaljevanju konvencija) po pooblastilu vlade

.....
(polno ime države)

izdajatelj
(polno ime pristojne osebe ali organizacije,
pooblaščen po tej konvenciji)

podatki o ladji¹

ime ladje

razločevalna številka ali črke

pristanišče vpisa

bruto tonaža

številka IMO²

datum gradnje

količina balastne vode (v kubičnih metrih)

podatki o uporabljenih načinih za ravnanje z balastno vodo

uporabljeni način ravnanja z balastno vodo

datum uvedbe (po potrebi)

ime proizvajalca (po potrebi)

¹ Podatki o ladji se lahko navedejo tudi vodoravno v okvirčkih.

² Sistem ladijskih identifikacijskih števil IMU, ki ga je sprejela s sklepom A.600(15) .

glavni načini ravnanja z balastno vodo na tej ladji so:

- ☐ v skladu s pravilom D-1
- ☐ v skladu s pravilom D-2
(opis)
- ☐ za ladjo se uporablja pravilo D-4

S TEM POTRJUJEMO:

1. da je bila ladja pregledana v skladu s pravilom E-1 priloge h konvenciji in
2. da je pregled pokazal, da je ravnanje z balastno vodo na ladji usklajeno s priložo h konvenciji.

To spričevalo velja do ob upoštevanju pregledov v skladu s pravilom E-1 priloge h konvenciji.

Datum dokončanja pregleda, na podlagi katerega je izdano spričevalo: dan/mesec/leto

Izdano v
(kraj izdaje spričevala)

.....
(datum izdaje)

.....
(podpis pooblaščenega uradnika, ki je izdal spričevalo)

(Pečat ali žig organa, kot je ustrezno)

POTRDITEV LETNIH IN VMESNIH PREGLEDOV

S TEM POTRJUJEMO, da je bilo pri pregledu po pravilu E-1 priloge h konvenciji, ugotovljeno, da ladja izpolnjuje zahteve iz konvencije:

letni pregled: podpisani:
(podpis pooblaščenega uradnika)

kraj:

datum:

(pečat ali žig organa, kot je ustrezno)

letni*/vmesni pregled*: podpisani:
(podpis pooblaščenega uradnika)

kraj:

datum:

(pečat ali žig organa, kot je ustrezno)

letni*/vmesni pregled*: podpisani:
(podpis pooblaščenega uradnika)

kraj:

datum:

(pečat ali žig organa, kot je ustrezno)

letni pregled: odpisani:
(podpis pooblaščenega uradnika)

kraj:

datum:

(pečat ali žig organa, kot je ustrezno)

* prečrtajte neustrezno

**LETNI/VMESNI PREGLED
V SKLADU S TOČKO 3 OSMEGA ODSTAVKA PRAVILA E-5**

S TEM POTRJUJEMO, da je bilo ob letnem/vmesnem* pregledu iz točke 3 osmega odstavka pravila E-5 priloge h konvenciji ugotovljeno, da ladja izpolnjuje zahteve konvencije:

podpisani:
(podpis pooblaščenega uradnika)

kraj:

datum:

(pečat ali žig organa, kot je ustrezno)

**POTRDITEV PODALŽSANJA VELJAVNOSTI SPRIČEVALA,
VELJAVNEGA MANJ KOT 5 LET, KADAR SE UPORABI TRETJI ODSTAVEK PRAVILA E-5**

Ladja izpolnjuje zahteve konvencije in to spričevalo se v skladu s tretjim odstavkom pravila E-5 priloge h konvenciji velja do

podpisani:
(podpis pooblaščenega uradnika)

kraj:

datum:

(Pečat ali žig organa, kot je ustrezno)

**POTRDITEV SPRIČEVALA O OPRAVLJENEM OBNOVITVENEM
PREGLEDU OB UPORABI ČETRTEGA ODSTAVKA PRAVILA E-5**

Ladja izpolnjuje zahteve konvencije in to spričevalo se v skladu s četrnim odstavkom pravila E-5 priloge h konvenciji velja do

podpisani:
(podpis pooblaščenega uradnika)

kraj:

datum:

(pečat ali žig organa, kot je ustrezno)

* prečrtajte neustrezno

**POTRDITEV PODALJŠANJA VELJAVNOSTI SPRIČEVALA DO VPLUTJA
V PRISTANIŠČE PREGLEDA ALI ZA DOVOLJENO PREKORAČITEV ROKA,
OB UPORABI PETEGA ALI ŠESTEGA ODSTAVKA PRAVILA E-5**

Spričevalo se v skladu s petim ali šestim* odstavkom pravila E-5 priloge h konvenciji velja do

podpisani:
(podpis pooblaščenega uradnika)

kraj:

datum:

(pečat ali žig organa, kot je ustrezno)

**POTRDITEV PREMAKNITVE OBLETNICE
OB UPORABI OSMEGA ODSTAVKA PRAVILA E-5**

V skladu z osmim odstavkom pravila E-5 priloge h konvenciji je nov datum

podpisani:
(podpis pooblaščenega uradnika)

kraj:

datum:

(pečat ali žig organa, kot je ustrezno)

V skladu z osmim odstavkom predpisa E-5 priloge h konvenciji je novi datum

podpisani:
(podpis pooblaščenega uradnika)

kraj:

datum:

(pečat ali žig organa, kot je ustrezno)

* prečrtajte neustrezno

DODATEK II**OBRAZEC KNJIGE O BALASTNI VODI****MEDNARODNA KONVENCIJA ZA NADZOR IN RAVNANJE Z
LADIJSKO BALASTNO VODO IN USEDLINAMI**

obdobje od: do:

ime ladje

številka IMO

bruto tonaža

zastava

skupna količina balastne vode (v kubičnih metrih)

ladja ima načrt ravnanja z balastno vodo



shema ladje, ki prikazuje rezervoarje za balastno vodo:

1 Uvod

V skladu s pravilom B-2 priloge k Mednarodni konvenciji za nadzor in ravnanje z ladijsko balastno vodo in usedlinami je treba zapisati vsak postopek z balastno vodo. To vključuje izpuste na morju in v sprejemne objekte.

2 Balastna voda in ravnanje z njo

"Balastna voda" pomeni vodo s snovmi v suspenziji, zajeto na ladjo za uravnavanje naklona, ugreza, stabilnosti ali napetosti ladje. Z balastno vodo je treba ravnati v skladu z odobrenim načrtom ravnanja z balastno vodo in ob upoštevanju smernic³, ki jih je pripravila organizacija.

³ Sklic na smernice za nadzor in ravnanje z ladijsko balastno vodo za zmanjšanje prenašanje škodljivih vodnih organizmov in povzročiteljev bolezni, ki jih je organizacija sprejela s sklepom A.868 (20).

3 Vpisi v knjigo o balastni vodi

V knjigo o balastni vodi se vpišejo:

3.1 ob zajetju balastne vode:

- 1 datum, čas in kraj pristanišča ali objekta zajetja (pristanišče ali zemljepisna širina/dolžina), globina, če je zunaj pristanišča,
- 2 ocenjena prostornina zajetja v kubičnih metrih,
- 3 podpis častnika, pristojnega za postopek;

3.2 ob vsakem kroženju ali obdelavi balastne vode za ravnanje z njo:

- 1 datum in čas postopka,
- 2 ocenjena prostornina vode, ki kroži ali se obdeluje (v kubičnih metrih),
- 3 ali poteka v skladu z načrtom ravnanja z balastno vodo,
- 4 podpis častnika, pristojnega;

3.3 ob izpustu balastne vode v morje:

- 1 datum, čas in kraj pristanišča ali objekta izpusta (pristanišče ali zemljepisna širina/dolžina),
- 2 ocenjena prostornina izpusta v kubičnih metrih in preostala prostornina vode v kubičnih metrih,
- 3 ali je bil izveden odobreni načrt ravnanja z balastno vodo,
- 4 podpis častnika, pristojnega za postopek;

3.4 ob izpustu balastne vode v sprejemni objekt:

- 1 datum, čas in kraj zajetja,
- 2 datum, čas in kraja izpusta,
- 3 pristanišče ali objekt,
- 4 ocenjena prostornina izpusta ali zajetja v kubičnih metrih,
- 5 ali je bil pred izpustom izveden odobreni načrt ravnanja z balastno vodo,
- 6 podpis častnika, pristojnega za postopek;

3.5 ob nenamernem ali drugem izrednem zajetju ali izpustu balastne vode:

- 1 datum in čas,
- 2 pristanišče ali položaj ladje v času,
- 3 ocenjena prostornina izpusta balastne vode,
- 4 okoliščine zajetja, izpusta, uhajanja ali izgube, razlog za to in splošne opombe,
- 5 ali je bil pred izpustom izveden odobreni načrt ravnanja z balastno vodo,

6 podpis častnika, pristojnega za postopek;

3.6 dodatni postopek in splošne opombe.

4 Prostornina balastne vode

Prostornino balastne vode na ladji je treba oceniti v kubičnih metrih. Knjiga o balastni vodi vsebuje številne sklice na ocenjeno prostornino balastne vode. Velja, da je natančnost ocenjevanja prostornine balasta odvisna od razlage.

ZAPIS POSTOPKOV Z BALASTNO VODO

ZGLED STRANI IZ KNJIGE O BALASTNI VODI

ime ladje:

razločevalna številka ali črke:

datum	številka	zapis postopkov/podpis pristojnih častnikov

podpis poveljnika
